

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	I <i>Comunicazioni</i>	
	Commissione	
2002/C 5/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2002/C 5/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni) ⁽¹⁾	2
2002/C 5/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)	6

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾**7 gennaio 2002**

(2002/C 5/01)

1 euro	=	7,4389	corone danesi
	=	9,211	corone svedesi
	=	0,6194	sterline inglesi
	=	0,8905	dollari USA
	=	1,4212	dollari canadesi
	=	116,72	yen giapponesi
	=	1,4719	franchi svizzeri
	=	7,975	corone norvegesi
	=	90,62	corone islandesi ⁽²⁾
	=	1,718	dollari australiani
	=	2,0838	dollari neozelandesi
	=	10,5903	rand sudafricani ⁽²⁾

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

⁽²⁾ Fonte: Commissione.

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**(Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)**

(2002/C 5/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Data di adozione della decisione: 18.7.2001**Stato membro:** Germania (Luena, Land Sassonia-Anhalt)**N. dell'aiuto:** N 184/2000**Titolo:** Aiuto di Stato a favore di Kartogroup Deutschland GmbH**Obiettivo:** Aiuto agli investimenti per la costruzione di un impianto per la produzione di prodotti in carta «tissue» (carta da cucina e carta igienica)**Fondamento giuridico:** 29. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Investitionszulagengesetz 1999; Bürgschaftsrichtlinie des Landes Sachsen-Anhalt**Intensità o importo dell'aiuto:** 27,6 milioni di EUR (53,9 milioni di DEM), equivalenti al 35 % di intensità dell'aiuto**Altre informazioni:** La Germania si è impegnata a trattenere il pagamento di 5,5 milioni di EUR (10,780 milioni di DEM) della sovvenzione all'investimento (importo totale: 19,7 milioni di EUR (38,5 milioni di DEM), fino alla verifica, al 31 dicembre 2002, della corretta esecuzione del progetto e del numero preciso di posti di lavoro direttamente e indirettamente creati.

La Germania presenterà alla Commissione una relazione annuale sull'esecuzione del progetto. La prima relazione dovrebbe essere presentata in relazione all'anno 2000

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Data di adozione della decisione:** 19.9.2001**Stato membro:** Danimarca**N. dell'aiuto:** N 246/01**Titolo:** Sovvenzioni a favore di imprese in possesso di certificati di qualità delle condizioni di lavoro**Obiettivo:** Incoraggiare i datori di lavoro a migliorare le condizioni di lavoro oltre quanto richiesto per legge**Fondamento giuridico:** Lov om arbejdsmiljøcertifikat til virksomheder og om statstilskud til virksomheder med certifikat, lov nr. 442 af 7. juni 2001**Stanzamento:** 120 milioni di DKK all'anno (circa 16 milioni di EUR)**Intensità o importo dell'aiuto:** La misura non costituisce aiuto**Durata:** Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Data di adozione della decisione:** 25.7.2001**Stato membro:** Austria**N. dell'aiuto:** N 34/99**Titolo:** Compensazione per costi irrecuperabili**Obiettivo:** Creare un quadro per la protezione dei consumatori, le questioni ambientali e la garanzia di approvvigionamento in un mercato liberalizzato dell'energia elettrica**Fondamento giuridico:** Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz vom 19. Februar 1999 und Durchführungsverordnungen**Stanzamento:** 6,27 miliardi di ATS (456 milioni di EUR) per tre centrali idroelettriche; 1,82 miliardi di ATS (132,6 milioni di EUR) per una centrale a lignite situata a Voitsberg (Stiria) (qualora si tratti di aiuto)**Durata:** Fino al 31 dicembre 2009**Altre informazioni:** Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Data di adozione della decisione:** 2.10.2001**Stato membro:** Germania**N. dell'aiuto:** N 364/01**Titolo:** Programma di ricerca e sviluppo «Ricerca nel campo della costruzione e dello sviluppo urbano sostenibile»

Obiettivo: Sostenere progetti di ricerca e sviluppo nel campo della costruzione (Costruzione)

Fondamento giuridico: Haushaltsgesetz

Stanziamento: Stanziamento totale per il quinquennio: 22 milioni di EUR; stanziamento annuale: 4,4 milioni di EUR in media

Intensità o importo dell'aiuto: Per la ricerca fondamentale: massimo 100 %; per gli studi di fattibilità: massimo 75/50 %; per la ricerca industriale: massimo 50 %; per lo sviluppo pre-competitivo: massimo 25 % più eventuali maggiorazioni

Durata: 1° gennaio 2002-31 dicembre 2006

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 6.9.2001

Stato membro: Regno Unito

N. dell'aiuto: N 385/01

Titolo: Highlands & Islands: regime di aiuti all'innovazione e alla ricerca e sviluppo a favore delle PMI

Obiettivo: Stimolare attività di ricerca e sviluppo da parte di PMI nella regione Highlands & Islands della Scozia

Fondamento giuridico: Enterprise and New Towns Act (Scotland) 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126

Stanziamento: 2 milioni di GBP all'anno (circa 3,2 milioni di EUR all'anno)

Intensità o importo dell'aiuto: 50 % per la ricerca industriale; 25 % per lo sviluppo precompetitivo. Eventuale maggiorazione dell'intensità di aiuto in base al capitolo 5 della Disciplina comunitaria per gli aiuti di Stato alla ricerca e sviluppo (GU C 45, 1996)

Durata: Fino al 31 dicembre 2011

Altre informazioni: Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 17.10.2001

Stato membro: Italia (Valle d'Aosta)

N. dell'aiuto: N 429/01

Titolo: Aiuti a favore delle imprese colpite dalle piogge dell'ottobre 2000

Obiettivo: Ovvviare ai danni causati dalle piogge torrenziali che hanno colpito la regione Valle d'Aosta nell'ottobre 2000

Fondamento giuridico: Proposta al Consiglio della Valle del disegno di legge regionale recante «Interventi regionale a favore delle imprese colpite dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»; Deliberazione n. 1159 del 13 aprile 2001, della Giunta regionale

Stanziamento: 1 000 milioni di ITL (516 456 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: Fino al 95 % escluse le somme percepite dai beneficiari a titolo di polizze assicurative

Durata: Un anno

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 30.10.2001

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: N 430/01

Titolo: Extatic

Obiettivo: Incoraggiare la ricerca su aspetti del sistema e su sistemi ottici fondamentali per l'utilizzazione di EUV nella litografia

Fondamento giuridico: Medea+ programma

Stanziamento: 120 milioni di NLG (54,5 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: 16,7 %

Durata: 4 anni

Altre informazioni: Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 30.10.2001

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: N 433/01

Titolo: FLUOR

Obiettivo: Svolgere ricerche al fine di trovare una soluzione totale per l'applicazione della litografia a 157 nm

Fondamento giuridico: Medea+ programma

Stanziamiento: 120 milioni di NLG (54,5 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: 39,5 %

Durata: 4 anni

Altre informazioni: Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Intensità o importo dell'aiuto: A concorrenza di 30 492 EUR, lordo, per lavoratore/anno

Durata: 10 anni

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 28.3.2001

Stato membro: Paesi Bassi

N. dell'aiuto: N 483/2000

Titolo: Vendita del gruppo Ingenieursbureau Zuid-Holland

Obiettivo: Completa privatizzazione, dopo un periodo di autonomia, del gruppo South Holland NV

Fondamento giuridico: Intentieverklaring tussen de Provincie Zuid-Holland en DHV Milieu en Infrastructuur BV en de managers, 's-Gravenhage, 30 maart 2000

Stanziamiento: 1,3 milioni di NLG

Intensità o importo dell'aiuto: 50 %

Durata: 1° aprile 2003

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 6.11.2001

Stato membro: Belgio

N. dell'aiuto: N 469/01

Titolo: Progetto preliminare di decreto relativo agli aiuti volti a favorire l'assunzione di persone occupate in cerca di lavoro da parte dei poteri locali, regionali e comunitari, di taluni datori di lavoro del settore non commerciale, dell'istruzione e del settore commerciale

Obiettivo: Assicurare la creazione di posti di lavoro a favore di persone in cerca di lavoro non occupate e di persone assimilate in Vallonia

Fondamento giuridico:

— Article 6 paragraphe 1, point IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles/Artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

— Arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986/Koninklijk Besluit nr. 474 van 28 oktober 1986

— Chapitre II du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988/Hoofdstuk II van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Stanziamiento: Lo stanziamento globale del regime è calcolato pari a 17 miliardi di BEF ossia 412,400 milioni di EUR all'anno. Lo stanziamento annuo riservato alle imprese è di 400 milioni di BEF, ossia 9,915 milioni di EUR

Data di adozione della decisione: 13.9.2001

Stato membro: Regno Unito (Highlands & Islands = unità statistica NUTS II UKA3 e le rimanenti parti dell'area di amministrazione locale di Moray, che rientrano nel NUTS III ukm11)

N. dell'aiuto: N 527/01

Titolo: Regime di aiuti HIE per l'investimento iniziale e la creazione di posti di lavoro

Obiettivo: Aiuto regionale, aiuto PMI

Fondamento giuridico: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, specifically section 8 of the Act. The detailed implementation arrangements are laid down in the scheme's administrative guidelines

Stanziamiento: 25 milioni di GBP all'anno (circa 41,2 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: All'interno delle aree assistite si applicano le intensità massime di aiuto autorizzate dalla carta degli aiuti regionali del Regno Unito per il periodo 2000-2006 (inclusa una maggiorazione del 10 % lordo per le PMI), al di fuori delle aree assistite le intensità di aiuto non supereranno il 7,5 % per le medie imprese e il 15 % per le piccole imprese

Durata: 31 dicembre 2006

Altre informazioni: Sono escluse le imprese in difficoltà

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 17.10.2001

Stato membro: Spagna (Comunidad Valenciana)

N. dell'aiuto: N 601/01

Titolo: Modifica dell'aiuto N 676/2000 (Piano di gasificazione nelle città di piccola e media dimensione — Valenza)

Obiettivo: Estendere la rete di distribuzione del gas nella Comunidad Valenciana

Fondamento giuridico: Proyecto de Orden de la Consellería de Industria y Comercio, sobre concesión de ayudas a depósitos e instalaciones anexas de canalización de gas en poblaciones para la ejecución del Plan Valenciano de Gasificación de pequeños y medianos municipios

Stanziamiento: 1 550 milioni di ESP (9,32 milioni di EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: Massimo 35 % lordo (Provincia di Castellón), 37 % lordo (Provincia di Valenza) oppure 40 % lordo (Provincia di Alicante)

Durata: 2000-2006

Altre informazioni: Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 13.3.2001

Stato membro: Germania (Meclenburgo-Pomerania occidentale)

N. dell'aiuto: N 653/2000

Titolo: Vendita da parte della città di Rostock di proprietà immobiliari alla società Sixt

Obiettivo: Sviluppo regionale

Fondamento giuridico: 28. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe

Stanziamiento: 4 441 508 DEM (2 270 906,9 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: 30,13 % lordo

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 6.11.2001

Stato membro: Italia (Regione Friuli-Venezia Giulia)

N. dell'aiuto: N 746/A/2000

Titolo: «Aiuti alle PMI concessi attraverso Friulia Lis SpA»

Obiettivo: Aiuto all'investimento

Fondamento giuridico: Legge regionale 11 settembre 2000, n. 18; articolo 6, commi 2-6

Stanziamiento: ITL 7 miliardi (circa 3,6 milioni di EUR) nel periodo 2000-2006

Intensità o importo dell'aiuto:

7,24 % ESL per gli edifici

5,11 % ESL per la attrezzature

Durata: 2000-2006

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 17.10.2001

Stato membro: Lussemburgo

N. dell'aiuto: N 842/2000

Titolo: Premio ecologico per promuovere la produzione di elettricità a partire dall'energia eolica, idraulica, solare e dalla biomassa

Obiettivo: Promozione di fonti di energia rinnovabili

Fondamento giuridico: Projet de règlement grand-ducal instituant une prime d'encouragement écologique pour l'électricité produite à partir de l'énergie éolienne, hydraulique, solaire et de la biomasse

Stanziamiento: Circa 500 000 EUR all'anno

Intensità o importo dell'aiuto: Da 450 a 550 EUR/MWh per l'energia fotovoltaica; 25 EUR/MWh per le altre energie rinnovabili

Durata: 4 anni

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 13.11.2001

Stato membro: Finlandia (Isole Åland)

N. dell'aiuto: NN 134/01

Titolo: Aiuto alla formazione nelle Isole Åland

Obiettivo: Incoraggiare i dipendenti a migliorare la propria competenza e le società ad investire nella formazione del personale

Fondamento giuridico: Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur Landskapets medel samt landskapsgaranti (ÅFS 50/88)

Stanziamiento: 1 242 700 FIM (209 007 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto:

— Per le grandi imprese: a Mariehamn 25 % per la formazione specifica e 50 % per la formazione generale; nelle zone ex articolo 87, paragrafo 3, lettera c), 30 % per la formazione specifica e 55 % per la formazione generale

— Per le piccole e medie imprese: a Mariehamn 35 % per la formazione specifica e 70 % per la formazione generale; nelle zone ex articolo 87, paragrafo 3, lettera c), 40 % per la formazione specifica e 75 % per la formazione generale

— L'intensità è maggiorata di 10 punti percentuali per la formazione di lavoratori svantaggiati

Durata: 2000-2006

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE

(Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)

(2002/C 5/03)

Data di adozione della decisione: 5.12.2001

Stato membro: Germania (Baviera)

N. dell'aiuto: N 111/01

Titolo: Aiuto alle organizzazioni di coordinamento per le misure di promozione delle vendite

Obiettivo: Consentire alle imprese (PMI) dell'industria alimentare di partecipare alle fiere commerciali e dei consumatori sia in Germania che in altri paesi

Fondamento giuridico: Gesetz über die Festsetzung des Haushaltsplanes des Freistaates Bayern/Hinweise zur Abwicklung der Beihilfen an Dachorganisationen

Stanziamiento: 1,1 milioni DEM (562 421 EUR)

Intensità o importo dell'aiuto: Fino ad un massimo del 50 %

Durata: Indeterminata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 5.12.2001

Stato membro: Germania (Baden-Württemberg)

N. dell'aiuto: N 444/01

Titolo: Aiuti per il pagamento di premi assicurativi contro la grandine nel settore della frutticoltura

Obiettivo: Il Land Baden-Württemberg intende introdurre una misura d'aiuto per aiutare i frutticoltori ad ottenere, ad un costo sostenibile, adeguate polizze assicurative contro la grandine. L'aiuto viene concesso ai frutticoltori o alle associazioni dei frutticoltori come integrazione del premio assicurativo contro la grandine. Solo i premi di polizze assicurative che coprono anche i danni provocati dalla grandine, assimilati alle calamità naturali, beneficiano dei contributi previsti dalla direttiva proposta

Fondamento giuridico: Richtlinie des Ministeriums Ländlicher Raum Baden-Württemberg für die Gewährung von Zuwendungen für Hagelversicherungsprämien im Obstbau (Richtlinie Hagelbeihilfe)

Stanzamento: 2 milioni di DEM (circa 1,0226 milioni di EUR) all'anno (finanziamento nazionale)

Intensità o importo dell'aiuto: Fino ad un massimo del 30 % del premio assicurativo effettivo, con esclusione della tassa assicurativa

Durata: Fino al 31 dicembre 2006

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 5.12.2001

Stato membro: Francia

N. dell'aiuto: N 573/01

Titolo: Aiuti al settore della trasformazione della frutta fresca

Obiettivo: Facilitare alcuni progetti di sviluppo presentati da imprese del settore della trasformazione della frutta

Stanzamento: 6 milioni di EUR per l'anno 2001

Intensità o importo dell'aiuto: Non oltre il 40 % delle spese sostenute per gli aiuti agli investimenti ed il 100 % per l'assistenza tecnica

Durata: 4 anni

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Data di adozione della decisione: 5.12.2001

Stato membro: Austria (Carinzia)

N. dell'aiuto: N 658/01

Titolo: Aiuti a titolo d'indennizzo dei danni causati dalla siccità al raccolto del 2001

Obiettivo: Aiuti a titolo di compensazione dei danni causati dalla siccità durante l'estate 2001 alla produzione foraggiera delle aziende zootecniche. L'applicabilità della misura d'aiuto è limitata alle perdite dovute alla siccità nelle zone coltivate a foraggio per il bestiame. Il Land Carinzia propone la concessione dei seguenti aiuti:

— ATS 0,80 per kg di fieno acquistato

— ATS 0,80 per kg di prodotto acquistato in sostituzione del foraggio

— ATS 0,50 per kg di paglia da foraggio

— ATS 0,10 per kg di mais insilato acquistato

— ATS 100 per balla di foraggio insilato acquistata

Il foraggio acquistato deve essere destinato a supplire alla scarsa produzione foraggiera del beneficiario. L'aiuto viene concesso una tantum previa presentazione della prova degli acquisti effettuati nel periodo compreso tra il 1° agosto 2001 ed il 30 novembre 2001. L'importo massimo dell'aiuto è determinato in funzione della superficie foraggiera dell'azienda. Gli allevatori che non dispongono di zone destinate alla produzione di foraggio o i venditori di foraggi grossolani o di prodotti sostitutivi non risultano tra i beneficiari della direttiva proposta

Fondamento giuridico: Richtlinie der Kärntner Landesregierung über die Gewährung von Beihilfen zum Ausgleich von Dürreschäden der Ernte 2001

Stanzamento: 20 000 000 di ATS (1 453 466 di EUR) per il 2001

Intensità o importo dell'aiuto: Per ogni azienda, l'importo massimo dell'aiuto è di 2 000 ATS (145,35 EUR) per ettaro di terreno da foraggio; l'importo minimo pagabile è di 500 ATS (36,34 EUR); l'aiuto non deve superare 40 000 ATS (2 907 EUR) per azienda

Durata: Provvedimento una tantum

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids